

ООО "САФТКАР"  
Официальный представитель Jøtul в Республике Беларусь

223021 Минский р-н, п/о Озерцо, комн. 304, а/я 24  
Тел. (+37517) 507 69 61  
Моб. (+37529) 3 555 300  
Факс. (+37517) 507 63 38

e-mail: [muffler-info@mail.ru](mailto:muffler-info@mail.ru)  
[www.dymohod.by](http://www.dymohod.by)

*Jøtul постоянно улучшает  
свою продукцию. Поэтому  
без предварительного  
оповещения, могут  
наступить изменения  
в спецификации, цвете,  
форме, материале или  
размере продуктов.*

Август 2010

  
**JØTUL®**

**Jøtul I 18 концерт**



# Jøtul I 18 Panorama



*Jøtul I 18 Panorama ВВЕ  
эмаль сине-чёрная*

*Jøtul I 18 Panorama производится в эмалированной версии сине-черного цвета. Предложение аксессуаров включает трубы для подключения, водонагреватель для получения теплой бытовой воды, обогревательные системы для теплого воздуха, гриль, а также несколько декоративных рам, облегчающих монтаж.*

## Jøtul I 18

Каминные вставки Jøtul I 18 Panorama и Jøtul I 18 Harmony долгие годы являются нашей норвежской визитной карточкой в Европе. Скандинавский дизайн, соединенный с точностью фирменной отливки, привел к созданию камина, который проложил дорогу для развития других очагов. Пользователи ценят обе вставки за качество исполнения, прочность, надежность и высокую продуктивность. 15 кВт номинальной мощности гарантируют тепло в самые холодные зимние дни. Эти вставки уже 15 лет являются наиболее покупаемыми норвежскими каминами в Европе.



*Jøtul I 18 Panorama ВВЕ - эмаль сине-черная*

## Jøtul I 18 Panorama

Каминная вставка Jøtul I 18 Panorama ВВЕ со своим панорамным стеклом позволяет наслаждаться ничем не ограниченным видом на пламя. Нейтральная рама дверей предоставляет дизайнерам широкие возможности в проектировании портала. Вставка Jøtul I 18 Panorama прекрасно зарекомендовала себя как в современных, так и в традиционных по стилистике каминах. Элегантная сине-черная эмаль прибавляет очарования нашим «квадратным метрам».



Modern Line

Jøtul | 18 Panorama

Jøtul | 18 Panorama,  
noproan Risør

# Jøtul I 18 Harmony



*Jøtul I 18 Harmony BBE  
эмаль сине-чёрная*

## Jøtul I 18 Harmony

Каминные вставки Jøtul I 18 Harmony предлагают безопасность и продуктивность замкнутого очага, а если пользователь этого хочет, то непосредственный контакт с живым огнем. Благодаря складывающимся гармошкой дверцам эту вставку легко превратить в традиционный открытый камин. Но перед выходом из помещения необходимо обязательно в целях безопасности закрыть дверцы камина, увеличивая при этом и эффективность использования энергии.

*Jøtul I 18 Harmony производится в эмалированной версии сине-черного цвета. Предложение аксессуаров включает трубы для подключения, водонагреватель для получения теплой бытовой воды, обогревательные системы для теплого воздуха, гриль, а также декоративную раму, облегчающую монтаж.*



*Jøtul I 18 Harmony BBE - эмаль сине-чёрная*

## Jøtul I 18 Harmony

Каминная вставка Jøtul I 18 Harmony BBE пользуется популярностью среди любителей простых и элегантных решений в дизайне интерьера.



Classic line

Jøtul | 18 Harmony

Jøtul | 18 Harmony

# Декоративные рамы



*Рама декоративная высокая под каменную полку ВР*

Декоративная рама для Jøtul I 18 – это прекрасное решение для всех, кто хочет иметь камин современного вида. Простые линии рамы великолепно подчеркивают панорамную форму дверей каминной вставки. В версии из шлифованной нержавеющей стали привлекает внимание матовая полоса окантовки. Применение декоративной рамы облегчает установку камина. Она маскирует стык портала с каминной вставкой. Простой способ монтажа и демонтажа позволяет предохранить как раму, так и вставку от загрязнения во время строительных работ.

*Рамы декоративные для Jøtul I 18 выполнены из стального листа, покрашенного в черный цвет (ВР) или из шлифованной нержавеющей жести (SS).*



*Рама декоративная низкая ВР*



*Рама декоративная низкая SS*



*Рама декоративная высокая ВР*



*Рама декоративная высокая SS*

Jøtul Group Accessories

Декоративные рамы

Jøtul | 18 Panorama  
с декоративной рамой под каменную полку





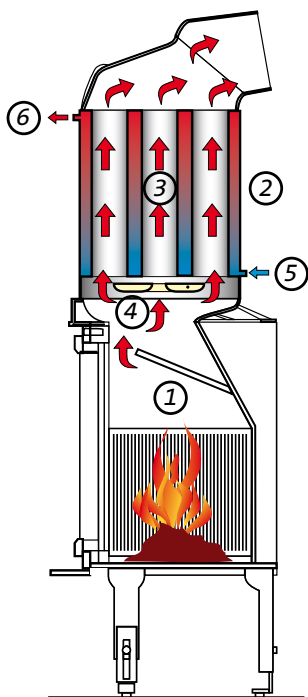
# Водонагреватель Jøtul I 18



*Теплообменник с каналами для водонагревателя Jøtul I 18*

## Концептуальные положения

Концепция водонагревателя Jøtul I 18 опирается на положение о том, что тепло для нагрева воды может быть получено только из продуктов сгорания. Это позволяет поддерживать высокую температуру в топочной камере при одновременном снижении температуры продуктов сгорания.



*Jøtul I 18 Panorama BBE с теплообменником*

1. каминная вставка
2. водонагреватель
3. каналы
4. дефлектор вермикулитовый
5. питание – холодная вода
6. выход – теплая вода

Водонагреватель Jøtul I 18 сделан из стальной жести в форме цилиндра, внутри которого через систему каналов проходят продукты сгорания. Применение вермикулитового дефлектора, создающего камеру вторичного сгорания, увеличивает эффективность устройства и снижает выброс CO до 0,16%. Продукты сгорания, проходя через систему каналов, нагревают воду, которая поступает через впуск в нижней части теплообменника. Теплая вода отбирается вертелом в верхней части водонагревателя. К водонагревателю прилагается щетка, соответствующая сечению каналов, что основательно облегчает процесс их чистки.

# Схема подключения системы отопления

Водонагреватель может быть подключен к системе отопления и системе теплого пола с питанием от тепловых печей на твердом топливе, газе, масле, электричестве и солнечных батареях.

Он может также использоваться в качестве отдельного источника тепла и через соответствующие гидравлические устройства для нагрева бытовой воды.

Представленные ниже схемы установки являются примерными.

Индивидуальные решения, предложенные специалистами по установке, могут отличаться от представленных, но в любом случае должны соответствовать действующим предписаниям и стандартам.

## Пояснение

- 1 - каминная вставка с водонагревателем
- 2 - питание от водопровода
- 3 - резервуар для излишков воды открытый с дополнительным клапаном
- 4 - циркуляционная помпа
- 5 - фильтр для осадка
- 6 - запорный клапан
- 7 - температурный датчик
- 8a - термостат, подсоединяющий циркуляционную помпу
- 8b - управляющий коммутатор
- 9 - конвекторные радиаторы
- 10 - водослив канализации
- 11 - пластинчатый фильтр
- 12 - электрический бойлер
- 13 - бытовая вода
- 14 - закрытый перегороденный резервуар для излишков воды
- 15 - тепловой котел
- 16 - заслонка снаружи здания для подачи воздуха для сгорания

Применение ингибиторов коррозии предохраняет устройства от ржавчины, в несколько раз увеличивая прочность водонагревателя

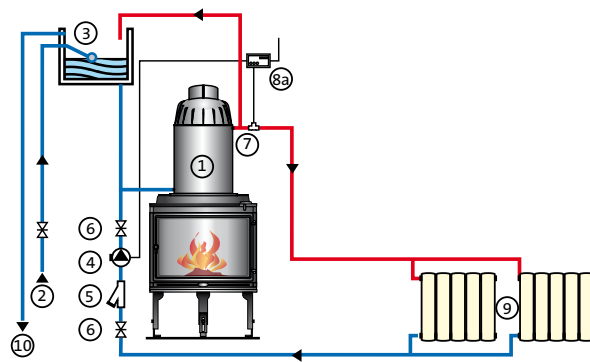


Схема подключения водонагревателя в независимой системе

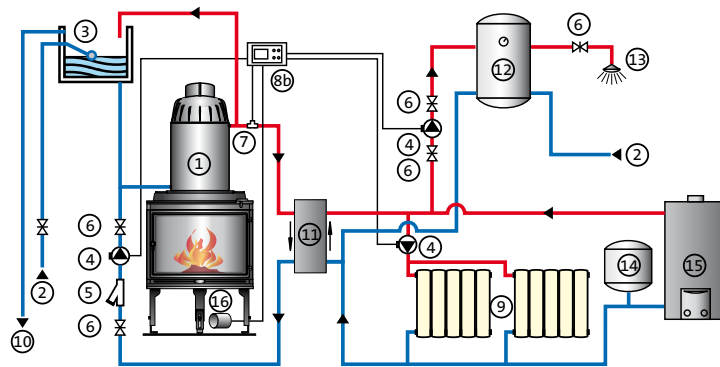
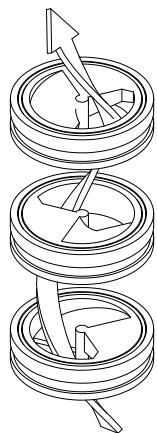


Схема подключения водонагревателя в системе с пластинчатым фильтром, электрическим бойлером, тепловой печью и управляющим коммутатором

Установка водонагревателя Jøtul I 18 всегда должна работать в открытой системе, обеспеченной открытым резервуаром для излишков воды (3).

Включение водонагревателя в систему с закрытым резервуаром для излишков воды (14) можно проводить исключительно через пластинчатый фильтр (11). Это позволяет отделить открытую систему от закрытой системы.

# Аккумуляционная масса и конвекционное отопление



*Движение продуктов сгорания в шайбах аккумуляционной массы*

## Аккумуляционная масса

Альтернативным водонагревателю способом получения тепловой энергии из дымовых газов является применение аккумуляционной массы.

Комплект из пяти керамических шайб, через которые по спирали проходят продукты сгорания, нагревается, а затем, постепенно остывая, отдает собранное тепло. Благодаря этому увеличивается полезность устройства и значительно снижается расход древесины.

*Каминную вставку Jøtul I 18 с аккумуляционной массой необходимо подключить к дымовому каналу диаметром мин. 200 мм (поверхность 314 см<sup>2</sup>) и силой тяги мин. 12 Па. Комплект (5 шт.) аккумуляционных шайб весит около 150 кг.*



*Jøtul I 18 Panorama с аккумуляционной массой*



*Jøtul I 18 Panorama с конвектором*

## Распределение теплого воздуха

Действие системы отопления основано на использовании конвекционного тепла. Схема на соседней странице иллюстрирует принцип создания и действия такого устройства. Воздух (7) комнатной температуры поступает под каминную вставку (1) и нагревается в пространстве между порталом камина и конвекционным щитом (8). Нагретый воздух поднимается к верхней части конвектора (9), где происходит его разделение. По трубам Spiro алюминиевым (10) или оцинкованным (11) при помощи каналов (12) он поступает в отапливаемые помещения. На концах труб и каналов ставятся решетки с регулировкой. С их помощью можно управлять количеством нагретого воздуха, поступающего в помещение. На портале камина размещаются решетки без регулировки (13). Чтобы предотвратить трещины портала на стыке со стеной, на дымоход также необходимо поставить решетку без регулировки (14).

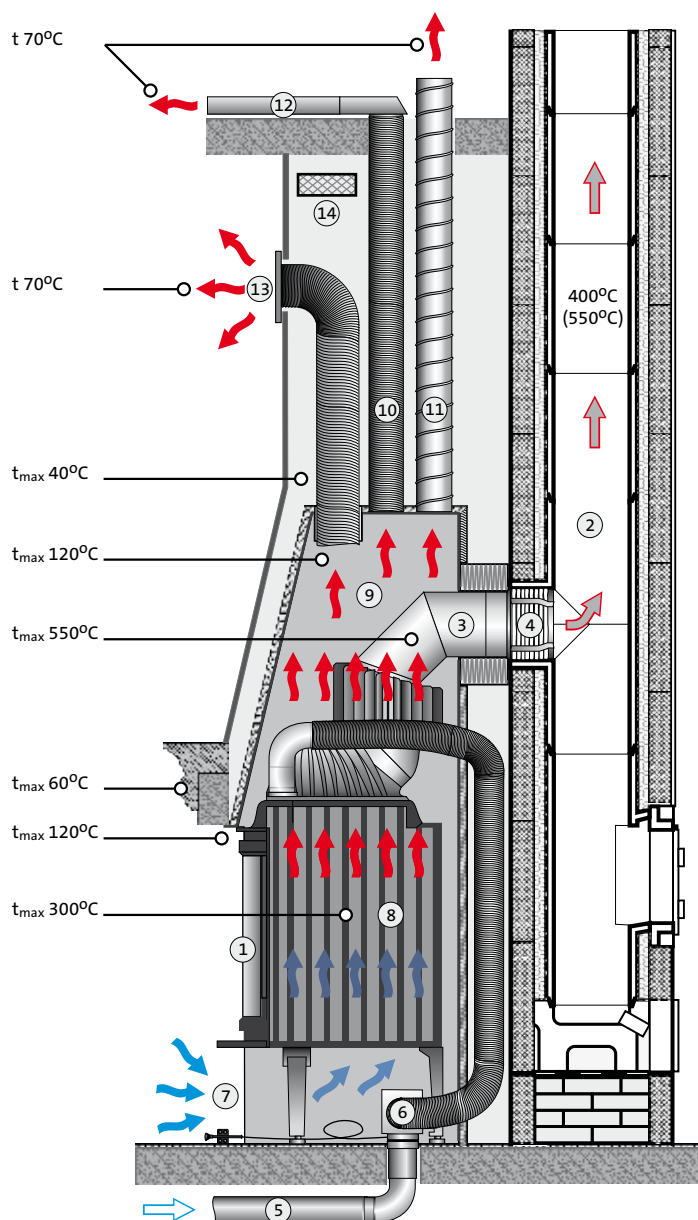
# Схема подключения каминной вставки и отопительной установки

## Подключение к камину

Чтобы получить полное наслаждение от общения с огнем, необходимо позаботиться о правильном подключении каминной вставки к камину. Уполномоченный мастер по каминам должен составить заключение, указав дымовой канал, в который будут отводиться продукты сгорания. После окончания монтажных работ он должен произвести прием камина, подтвердив соответствующим протоколом правильность их выполнения.

### Подключение к камину

Каминная вставка (1) подключается к дымовому каналу (2) с помощью комплекта стальных формочек и труб (3). Для безопасности и надежности подключения необходимо применить переходную трубу (4). Она позволяет вплотную и вместе с тем эластично соединить дымовую трубу с дымоходом. Каминная вставка обеспечивается воздухом для сгорания снаружи здания, поступающим по трубе (5) диаметром 100 мм в поддувало. Заслонка с гибкой регулировкой (6) управляет количеством воздуха, которое необходимо для правильного процесса сгорания. Необходимо помнить, что отсутствие соответствующего количества воздуха может нарушить этот процесс и стать причиной чрезмерного загрязнения окна путем осадка на нем несгоревшей части дыма. Продукты сгорания выводятся из камеры сгорания каминной вставки (1) в дымовой канал (2).

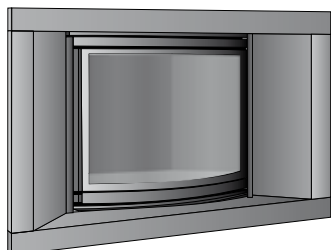


# Аксессуары

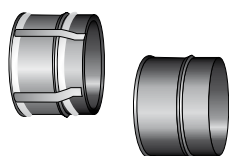
Правильное подключение каминной вставки требует применения запчастей высокого качества, гарантирующих безопасность и функциональность. Для создания системы отопления необходимо применить элементы, обеспечивающие правильность ее действия при минимальном сопротивлении подаче теплого воздуха к отапливаемым помещениям.

Для выполнения каминного портала будет полезно использование декоративной рамы как в основной версии, так и с каменной полкой.

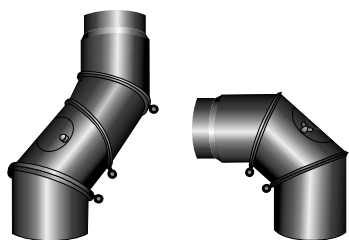
Декоративные рамы сделаны из стальной жести, покрашенной в черный цвет, или из нержавеющей стали.



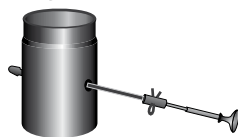
*Декоративная рама к каминной вставке Jutul I 18*



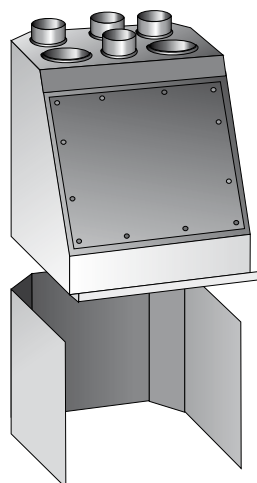
**Переходная труба** вставляемая в стенку дымохода, обеспечивает безопасное подключение вставки к керамическому дымоходу из кирпича или переделки (труба с изоляционной цепью).



**Изогнутое колено** позволяющее подключить каминную вставку во всех направлениях и под любым углом относительно дымового канала



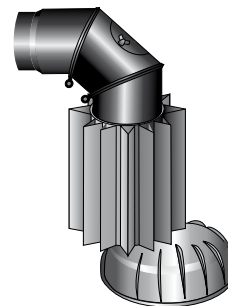
**Труба прямая с регулировкой тяги** применяется в случае чрезмерной тяги в дымовом канале. Пригодится в районах с сильными ветрами.



**Конвектор стандартный** вместе с нижним конвекционным щитом. Съемная передняя часть позволяет легко проникнуть внутрь во время установки. Нижний конвекционный щит гарантирует правильную циркуляцию воздуха вокруг очага.

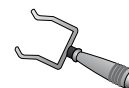


**Тройник с гибкой регулировкой** служит для равномерного распределения воздуха, получаемого снаружи здания. Количество проходящего воздуха регулируется гибкой трубкой.



**Конвекторный теплообменник** позволяет получить обратно энергию, потерянную с продуктами сгорания (до 40%). Модель 270 дает дополнительную поверхность теплообмена порядка 0,99 м<sup>2</sup>, а модель 370 соответственно 1,36 м<sup>2</sup>.

**Гриль для каминной вставки**



позволяет, невзирая на погоду, готовить вкусные блюда. В отличие от садового гриля пища на каминном гриле запекается со всех сторон, а не только ее нижняя часть. Каминная тяга устраняет запах запекаемой на гриле пищи.



Jøtul Group Accessories

Аксессуары

*Jøtul I 18 Panorama  
с декоративной рамой из нержавеющей стали*

# Технические данные

## Jøtul I 18 Panorama / Jøtul I 18 Harmony

Материал: чугун

Отделка: эмаль сине-черная

Максимальная длина поленьев: 50 см

Выход тепла вставки: мин. 3,0 кВт, номинальный 15,0 кВт, макс. 22,5 кВт

Выход тепла вставки с водонагревателем: 24,0 кВт

Отапливаемая поверхность\*: 200 м<sup>2</sup>

Время цикла сгорания: до 12 часов

Дымовая труба: Ø 200 мм или Ø 200/180 мм

Рекомендуемое вакуумметрическое давление

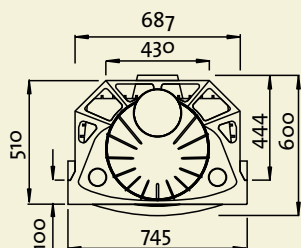
в дымовом канале: 12 Па

Вес: 180 кг

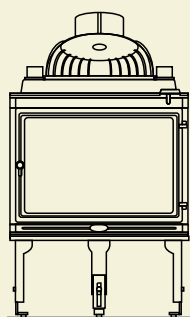
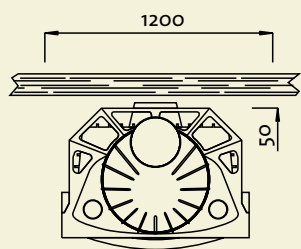
Минимальная поверхность жерл:

проводящих холодный воздух – 750 см<sup>2</sup>

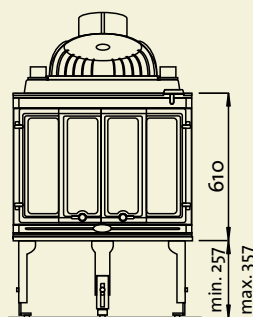
выводящих нагретый воздух – 1000 см<sup>2</sup>



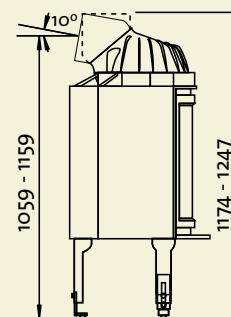
Проекция



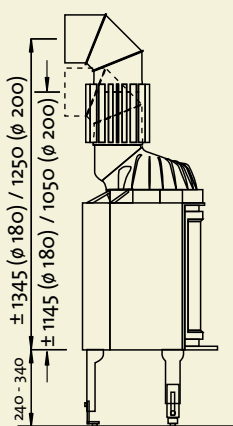
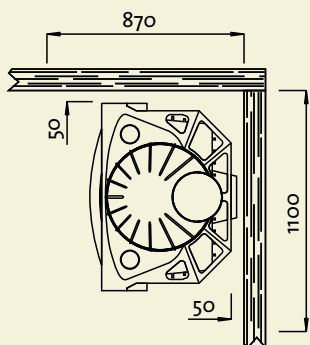
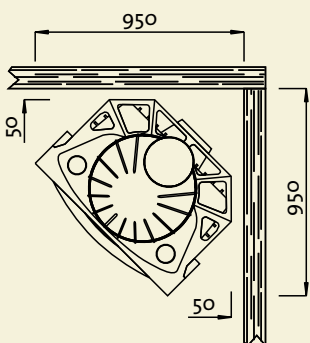
Jøtul I 18 Panorama  
Вид спереди



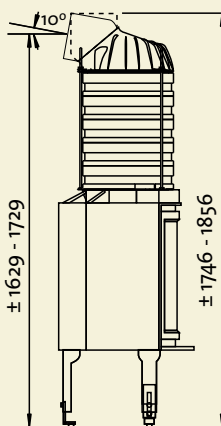
Jøtul I 18 Harmony  
Вид спереди



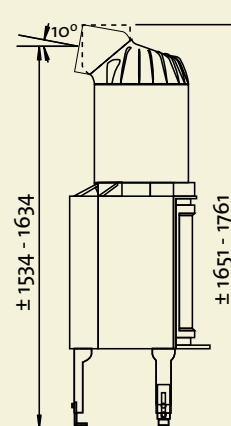
Jøtul I 18  
Подключение  
стандартное



Подключение с  
изогнутым коленом  
и конвекторным  
теплообменником



с аккумуляторной  
массой

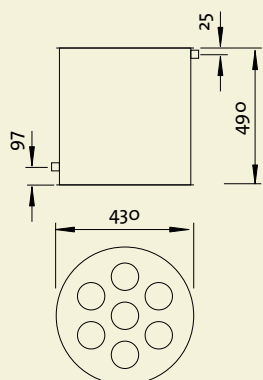


с водонагревателем

Рекомендуемые размеры  
невозгораемой стены возле  
каминной вставки

\* Значение зависит от потребности в тепле (от 100 Вт/м<sup>2</sup> для слабо  
утепленных до 60 Вт/м<sup>2</sup> для хорошо утепленных зданий),  
а также от высоты отапливаемых помещений.

# Технические данные



Теплообменник Jøtul I 18

## Водонагреватель к Jøtul I 18

**Материал:** стальная жесть

**Отделка:** краска, устойчивая к температуре до 350°C

**Вес:** 45 кг

**Номинальный выход тепла вставки:** 9,0 кВт

**Номинальный выход тепла вставки с водонагревателем:** 24,0 кВт

**Отапливающее вещество:** вода

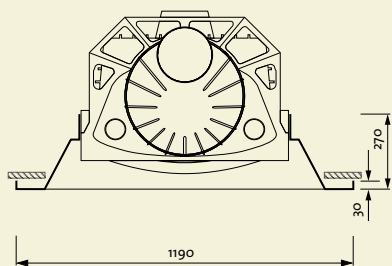
**Объем:** 26 дм<sup>3</sup>

**Рабочее давление:** 0,1 МПа

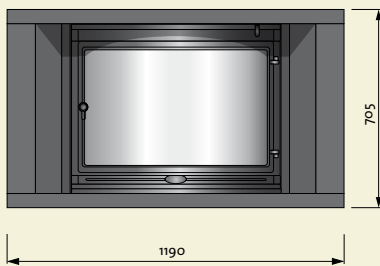
**Температура воды:** 95°C (максимальная)

**Соответствие стандарту:** PN-EN 13229

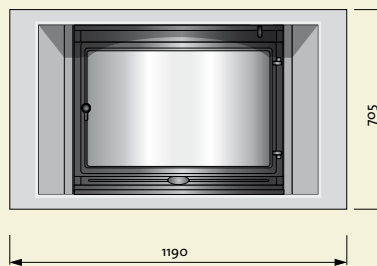
**Патент:** P382999



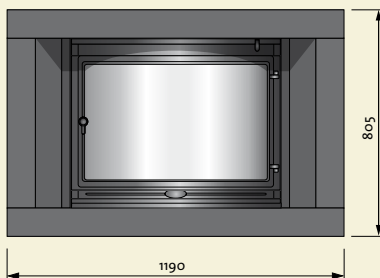
Рама высокая/низкая Jøtul I 18  
Проекция



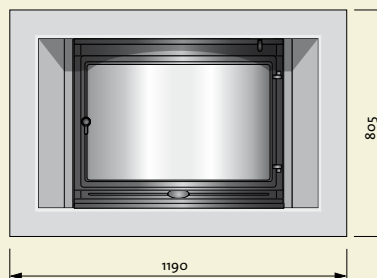
Рама низкая VP  
черная краска



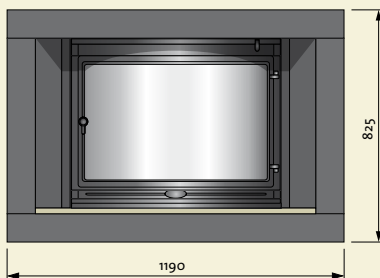
Рама низкая SS  
нержавеющая сталь



Рама высокая VP  
черная краска



Рама высокая SS  
нержавеющая сталь



Высокая рама под каменную полку,  
VP черная краска